

## BIBLIOGRAFIA

GIOVANNI GALBIATI, SERGIO NOJA: *Precetti e canoni giuridico morali per arabi cristiani*. Vol. I. *Il manoscritto ambrosiano e la versione italiana*. (Milán, Ulrico Hoepli, 1964). XXVI + 85, 157 b.

Uno de los más antiguos manuscritos árabes de la Biblioteca Ambrosiana de Milán, escrito en Egipto en 1342 contiene un Evangelio Apócrifo de Juan, editado y traducido en 1957, y un curioso conjunto de leyes destinadas a los árabes cristianos que han sido ahora objeto de esta edición. Ya en 1859 las había editado SANGUINETTI, si bien tomándolas equivocadamente por el Código de la Nación maronita, base de un manuscrito de la Biblioteca Imperial de París, y fueron también sumariamente analizadas por RIEDEL. Ahora, por consejo de Oscar Löfgren, director del Instituto de Filología semítica de Upsala, se ha procedido a esta nueva edición.

La obra completa constará de dos volúmenes. Para el segundo quedan reservados la exégesis, los comentarios y los índices. En este primero se da una extensa introducción, un glosario de palabras árabes difícilmente traducibles sin circunloquios y la reproducción fotográfica, espléndida, del original árabe.

La obra es de un gran interés. Se trata de un curioso intento de "Derecho bíblico" ceñido más bien a cosas profanas o "mundanales", ya que para las propiamente religiosas se utilizaban otras fuentes, pero de neta inspiración cristiana. Surge entre los coptos de Egipto en una época en que estos, tras cinco siglos de sometimiento a los musulmanes, iniciaban un período de relativo florecimiento que les hacía desear un Derecho propio, que pudiera parangonarse con el de los hebreos o musulmanes mismos.

Sin sistemática rigurosa, con influencias coránicas, muy primitiva en su sistematización, esta colección constituye un testimonio de una tradición digna de ser tenida en cuenta.

La edición que se ofrece es perfecta: fotocopia del manuscrito; traducción literal al italiano, haciendo resaltar las palabras que ha habido que añadir; indicación, al pie, de las variantes en comparación con el manuscrito editado por Sanguinetti; tipografía y formato, cuidadísimos; una introducción óptima.

Sólo resta desear que aparezca cuanto antes el segundo volumen prometido.

LAMBERTO DE ECHEVERRÍA

FRANCISCO MARTÍN HERNÁNDEZ: *Los Seminarios españoles. Historia y pedagogía. I. (1563-1700)*. (Salamanca, Sigueme, 1964) 400 págs.

Bajo el patrocinio de la Comisión Episcopal de Seminarios se ha iniciado esta serie de estudios. En este volumen estudia el autor no sólo la historia externa de los Seminarios españoles sino también la interna: principios de Pedagogía, bases en que